

Febbraio 2002, Anno 2, n. 1

Sommario **STORIA DELL'ATV -seconda parte-**

Una delle prime attività della prima assemblea generale convocata con l'approvazione dei membri del consiglio di gestione fu la formazione di 11 comitati operativi che dovevano occuparsi con urgenza di compiti di carattere tecnico, e precisamente:

- ispezione di laghi e fiumi,
- eliminazione delle acque di scolo,
- depurazione e trattamento delle acque di scolo municipali,
- depurazione e trattamento delle acque di scolo commerciali,
- utilizzo agricolo delle acque di scolo,
- rifiuti municipali,
- gestione delle acque di scolo,
- chimica delle acque di scolo,
- questioni concernenti gli aspetti igienici e biologici delle acque di scolo,
- amministrazione e normativa sulle acque di scolo,
- rappresentanza pubblica delle questioni inerenti le acque di scolo.

Con la riforma valutaria del 1948 fu fatto un primo passo utile per dare ordine alle cose. Tuttavia i problemi apparvero in tutta la loro entità. Nonostante fosse disponibile l'attrezzatura tecnica necessaria, non lo erano le risorse finanziarie per acquistarla. Ciò nonostante, comunità e autorità, associazioni ed istituti diedero il loro sostegno alla giovane ATV. Nel periodo di ricostruzione che seguì alla sua fondazione, l'ATV iniziò anche ad assumere una forma interzonale. Il primo grande evento si verificò a Stoccarda, nel 1949, a cui parteciparono 250 persone, tra le quali alcune provenienti dall'Austria e dalla Svizzera. Negli anni successivi questo numero aumentò costantemente sino a quasi 1000.

L'ATV fu anche coinvolta sin dall'inizio nel problema della standardizzazione, con la costituzione, nel 1951 a Düsseldorf, di una stazione di controllo per gli scarichi fognari di proprietà private. Furono creati rapidamente un comitato specialistico di standardizzazione per le questioni inerenti le acque così come un comitato per la formazione di personale operativo nelle questioni inerenti le acque di scolo. All'epoca si scoprì un enorme lavoro arretrato riguardante la costruzione di reti fognarie ed impianti per il trattamento delle acque reflue che, secondo dettagli forniti dalle comunità, ammontava nel solo 1950 ad un totale di circa tre milioni di marchi. Al fine di riuscire a mantenere un intenso contatto locale con le comunità, i distretti e le amministrazioni municipali, l'ATV, per suo conto,

One of the first activities of the first General meeting following approval of the members of the Management Board, was the formation of 11 working committees to deal urgently with the technical tasks. These covered:

- surveillance of lakes and rivers
- wastewater discharge
- clarification and treatment of municipal wastewater
- clarification and treatment of commercial wastewater
- agricultural utilisation of wastewater
- municipal refuse
- wastewater management
- wastewater chemistry
- hygiene and biology of wastewater matters
- administration and wastewater law
- public representation of wastewater matters.

With the currency reform in June 1948 an optimistic start was made to bring things in order. But with this the full extent of the problems became apparent. Although the necessary technical equipment was available the means to purchase them were not. Notwithstanding this, communities and authorities, associations and institutes gave their support to the young ATV.

In the period of reconstruction following its foundation, ATV also began to take on an interzonal form. The first large event took place in Stuttgart in 1949 with 250 participants including some from Austria and Switzerland. In the following years this number increased steadily to almost 1000. ATV was also involved at an early stage in standardisation with the formation of a test station for private property drainage in Düsseldorf in 1951. A specialist standardisation committee for water matters as well as a committee for the training of operational personnel in wastewater matters were rapidly created. At that time a huge backlog with the construction of sewer networks and sewage treatment plants became apparent which, according to details from communities, in 1950 alone amounted to a total of almost MDM 3,000. In order to be able to maintain an intensive contact on the spot with the communities, districts and municipal administrations, ATV, on its part, formed five Federal State Groups (today there are seven). The main tasks of the ATV consisted, already in the fifties and sixties, as is also the case today, of the professional training of specialists for wastewater engineering as well as the publication of technical rules and standards for wastewater and waste in the

costituì cinque gruppi statali federali (oggi sono sette). I compiti principali dell'ATV consistevano, già negli anni cinquanta e sessanta, così come oggi, nella formazione professionale di specialisti per l'ingegneria relativa alle acque di scolo e nella pubblicazione di regolamenti e standard tecnici riguardanti le acque di scolo e le scorie nella forma di Standard ATV e Opuscoli informativi ATV, e - all'epoca - Guide ATV (ora sostituite da opuscoli informativi).

L'ATV era sempre stata collegata allo "Zweckverband für Kanalisationsförderungen" (Associazione con scopi speciali per l'incremento dei sistemi di fognatura), fondata nel 1950. Nel 1960 questa associazione trasferì le sue competenze all'ATV. La pubblicazione dell'ATV, odierna rivista specialistica sull'ambiente, ha avuto, dal 1954, il titolo di Korrespondenz Abwasser (KA). Dal 1958 l'ATV ha offerto un servizio informativo centrale, dal quale si è sviluppata la sede centrale. La "Gesellschaft zur Förderung der Abwassertechnik e. V." (GFA), fondamentalmente una società per la promozione dell'ingegneria delle acque di scolo, fu costituita nel 1970 come società editrice.

Grazie allo straordinario sviluppo dell'economia tedesca dopo il 1948, la richiesta di acqua potabile e trattata, e anche l'inquinamento del Reno e di altri fiumi, aumentarono costantemente. I primi piani di investimento conseguenti la richiesta di impianti di trattamento delle acque reflue e dei sistemi di fognatura persero presto ogni importanza. Fu attribuita grande importanza alle crescenti richieste nel settore delle acque di scolo anche dai legislatori con la "Legge sulla gestione delle risorse idriche tedesche" (WHG) del 1957 e la "Legge detergente" del 1961. Negli anni sessanta ci fu una costruzione sistematica e continua di impianti per il trattamento delle acque reflue. Dal 1963 al 1969 il numero totale degli impianti di trattamento delle acque reflue raddoppiò sino a oltre 6.000 unità. All'epoca circa l'80% della popolazione era collegata ad un sistema di fognature; l'ingegneria delle acque di scolo si stava sviluppando rapidamente. Il controllo dell'inquinamento idrico e il problema dei liquami divenne sempre più rilevante: oggi chiamiamo il risultato "protezione ambientale". Gli sforzi compiuti hanno portato ad un miglioramento significativo nella qualità di laghi e fiumi. Il più recente capitolo nella storia delle acque di scolo è alla luce della riunificazione tedesca e del desiderio dei nuovi stati federali di unirsi anche nel campo delle acque di scolo. Come in molte altre aree, la questione finanziaria rappresenta anche qui un fattore determinante.

Oggi l'ATV, ad un anno dal suo 50° anniversario, può celebrare una storia di successo. I padri fondatori dell'associazione dovrebbero essere ben soddisfatti dei progressi realizzati e del modo in cui le loro idee iniziali sono state realizzate. Da organismo nazionale che si batteva per superare gli immensi problemi degli anni quaranta, ha ora statura internazionale ed affronta, insieme ad altri stati membri dell'Unione Europea e ad altre nazioni, i difficili problemi di protezione ambientale che vanno molto al di là di quelli relativi alle acque di scolo e alle scorie. La dedizione del suo staff permanente di Hennef e dei suoi membri, in Germania e all'estero, hanno reso l'ATV una delle associazioni leader per le questioni inerenti il controllo delle acque di scolo, delle scorie e dell'inquinamento idrico. E' anche una delle maggiori associazioni di specialisti in Europa nel settore delle acque di scolo e delle scorie. Il motto per il suo cinquantesimo anniversario, subito prima del cambio del millennio, fu, alla luce della sua storia, ben scelto: "Esperienza per il futuro".

form of ATV Standards and ATV Advisory Leaflets, and - at that time - ATV Guides (now superseded by Advisory Leaflets)

ATV had always been connected with the "Zweckverband für Kanalisationsförderungen" (Special Purpose Association for Sewer Requirements), founded in 1950. In 1960 this association transferred completely all its tasks to the ATV. The journal of the ATV and today's specialist environmental magazine has, since 1954, had the title Korrespondenz Abwasser (KA). Since 1958 the ATV has offered a central information service out of which the headquarters has developed. The "Gesellschaft zur Förderung der Abwassertechnik e. V." (GFA), basically a company for the promotion of wastewater engineering, was established in 1970 as a publishing company.

Through the extraordinary development of the German economy after 1948, the demand for drinking and process water, and also the pollution of the Rhine and other rivers, rose steadily. Earlier investment plans for sewer and sewage treatment plant requirements rapidly became waste paper. The growing requirements in the wastewater field were also attributed great significance by legislators with the German Water Resources Management Law (WHG) of 1957 and the Detergent Law of 1961. In the sixties there was an increased and systematic construction of sewage treatment plants. From 1963 to 1969 the total number of sewage treatment plants doubled to over 6,000. At that time some 80 % of the population were connected to a sewer system; wastewater engineering was developing fast. Water pollution control and the problem of sewage sludge gained more and more in significance: today, we call the result "environmental protection".

The efforts have led to a significant improvement in the quality of lakes and rivers. The latest chapter in the history of wastewater is in the light of Germany's reunification and the wish of the new Federal States to join together again also in the field of wastewater. As in many other areas the question of financing represents here also a rate determining factor. The ATV today, one year on from its 50th birthday, can celebrate a successful history. The founding fathers of the association should be well-satisfied at the progress made and the manner in which their initial ideas have been realised. From a national body striving to overcome the immense problems of the 1940's, it now has international stature and faces, together with other member states of the European Union and other nations, the difficult problems of environmental protection which go far beyond those of wastewater and wastes alone.

The dedication of its permanent staff at Hennef and its members across the whole of Germany and beyond have made the ATV one of the leading association for matters of wastewater, waste and water pollution control. It is also one of the largest specialist associations in Europe in the fields of wastewater and waste. The motto for its 50th anniversary, shortly before the change of millennium was, in the light of its history, well chosen: "Experience for the Future".